



### إِسْتِفَانُوسْ يَا تَقْرِيمَةُ إِنْفَرَادٍ

### Istifaanuus y'eegrima infaraad

<sup>01</sup> مَلِيَّة إِقْفِيرِيَّة هَدَى إِسْتِفَانُوسْ أَرَاثَمِيَّة «أَوْن بَرِيَّوْك بَرَاه سِيدِكْ هَدِيدِيَّة؟» إِدَعَ.

<sup>01</sup> Malya ifagiiriya had'aay had'a Istifaanuus araatamiya «Oon bariyook barah sidik hadiideena?» idi.

<sup>02</sup> إِسْتِفَانُوسْ أَرَى «يَأْرَوْان، سِنَاكِرَنَهَبِ». أَكْوَاسَنَةُ وَالْيَةُ هُوبُون إِبْرَاهِيمْ إِرَاقِبْ هَالِيَّ، هَرَان بَابَايِ أَكَايِ دَهَايِ لَوْيَةِ.

<sup>02</sup> Istifaanuus aree «Y'arawaan, sinaakirnaheeb. Ukwaasana w'alya hoobuun Ibraahiim Iraageeb haayee, Haraan baabaay akaay dehaay lawiya.

<sup>03</sup> أَكْوَاسَنَةُ بَرِيَّوْهِ دَهَايِ (وَهَاشُوكُوْهُ أَدْهِيَّوْكُوْهُ إِشَاتِ، أَنَّهُ مَتِيَّاَنِيَّوْكْ وَهَاشُ اُوكِيَّكْ قِيقَا). إِدَعَ.

<sup>03</sup> Ukwaasana bariyyooh dehaay  
'Whaashookwa udehayookwa ishaat, ani mitiyaayaniyook whaash ookiik giigaa! idi.

<sup>04</sup> أَفْلَان إِبْرَاهِيمْ كَلَانِيَّ وَهَاشُ هَوْيِ قِيقِيَايِتِ، هَرَانِيَّبِ كَوْكَمِيَّةِ. بَأْبُوسْ إِنَّتَهِ هَرَاءِ، أَوْن وَهَاشُ هَلَانِ هَوْيِ تِيفِنِتِيَّبِ بَرِيَّوْهِ إِكُورَےِ.

<sup>04</sup> Aflaan Ibraahiim Kaldaani whaash hooy giigyaayt, Haraaneeb kookamiya. Baabuuus iyana har'i, oon whaash hallaan hooy teefeneeb bariyyooh ikwiri.

<sup>05</sup> لَاكِين أَكْوَاسَنَةَ بَرَوْهَ نَاتَ هَنَ هِيَابَ كِيَكَيَّ. أَوْن وَهَاشِيَّ أَنْقَرَاتَ هَنَ هِيَابَ كِيَكَيَّ. لَاكِين أَكْوَاسَنَةَ بَرَوْسَوَةَ إِنْدُوَأَيِّسَوَةَ أَوْن وَهَاشُ إِنْيَوَتِ تَوْنَةَ وَادِيَّابِ إِمْسَابَاكِ. اُودُورِ بَيْبِ إِبْرَاهِيمْ أَرَ بَيْبِرِيَّيِّنِكِ هَنَ وَادِيَّابِ إِمْسَابَاكِ.

<sup>05</sup> Laakiin Ukwaasana barooh naat han hiyaab kiiki. Oon whaashii angaraat han hiyaab kiiki. Laakiin Ukwaasana barooswa indhiwaayeeswa oon whaash iniiweet toona waadiyaab ims'abaak. Oodoor beeb Ibraahiim ar biibariiyek han waadiyaab ims'abaak.

<sup>06</sup> أَكْوَاسَنَةِ إِبْرَاهِيمِيَّبِ يَأْرَ دَوْرَ قَالَ قِرْبَةَ هَاشِيَّبِ إِكُوَيِّرَنَةِ دِيَابُوْ. بَيْتِ تِينَاتِيَّهِ هَرَاءِ لَاكِينِ بَرَاهِيَّ بَيْتِتِيَّتِ أَوْن وَهَاشِيَّبِ أَنَّتِيَ شَقَامِيَّ إِيَّدَنَةِ.

<sup>06</sup> Ukwaasana Ibraahimiiib y'ar door gaal girba haashiib ikweerna diyaabu. Beentooy aree fadhig sheeb hawlaab kishyaab iikwasiiin iyadna, amaag waraayiin iyadna.

<sup>07</sup> أَكْوَاسَنَةَ اُودَهَيِ بَرِيَّهِ أَمَّاقَ وَرَابِنِيَّبِ أَرَى هُكْمَوَّسِ أَنَّدَعَ دِيَابُوْ. بَيْتِ تِينَاتِيَّهِ هَرَاءِ لَاكِينِ بَرَاهِيَّ بَيْتِتِيَّتِ أَوْن وَهَاشِيَّبِ أَنَّتِي شَقَامِيَّ إِيَّدَنَةِ.

<sup>07</sup> Ukwaasana oodehay bareeh amaag waraayiiniib aree hukwimi andi diyaabu. Beet teenaati har'ii laakiin baraah y'eetit oon whashiib aneeb shagaami iyadna.

<sup>08</sup> مَلِيَّة إِكْلَاهِيَّ، إِنْدُوايِّ أَرَ لَادِمَ إِنْكُوشِيَّيِّنِتِ تَوْنَةَ رَهْسَتَيِّ جَلَاهِيَّ، إِسْهَاقَ أَسْمَهَيِّ إِمْبَا إِبِيرَےِ اُودُورِ، إِبْرَاهِيمِ إِشْكُوشَبِ مَلِيَّةِ، إِسْهَاقَ وَأَورُوقَسْ يَأْقُوبَ إِشْكُوشَبِ، يَأْقُوبَ أَرَى يَأْرِيسَ إِتَمَنَةَ مَلُو إِسْكُوشَبِ.

<sup>08</sup> Malya Ukwaasana Ibraahimii dehaay  
'Iwaadiyaayoon faayistaneet toona rhisti jillaay, indhiwaay ar laadim itkwashiibneet toonaati. id. Toon toonaati, Isehaag asimhay imb'i iibiri oodoor, Ibraahiim ishkwashib. Malya, Isehaag w'ooroos Yaaguub ishkwashib, Yaaguub aree y'arees itamna malu iskwaashib.

٩٠ - آن آندة أرى هوبينته. يُوسِف هن يهُوبِيسُون قالو، إسْتَاياس  
امْدَانِيت كُشِياب إِكْواسِينِيت مَسِرِيب إِلْبِنَة. أَخْواسَنَة لَا كِين قِيب  
إِيفِ-

10 کسیہِ افُور هابی افراؤ۔ اکو اسٹنے و تینت کانٹنیاپ اکو اسیت  
فراؤں مسَرِب و هدای قبیل تیقیقیا یا لیک۔ فراؤں مسَرے کھی  
هداب ایکو س، کستوہ بڑوہ ایبریتت تو نونے اری اسالیک۔

١١ ملیة مسربیوہ کانیبوہ یہشیب و هرے کوڈیتہ۔ اکرہ ٹورہہ اری ایکن، ہو بیانقہ ماریت تمیینت ائونتہ۔

12 ياقوب مسريب هرّوب إيفيبيت تونة إكنهوب، هويبيينقة  
هذكاب مبئيس أكاي مسرب إستوب.

13 اودور املیة إدفنت تمسافة يوسيف إستانييis إتوگان، فراؤن هن يوسيبب إنثرو إكأن.

١٤ يُوسيف بابُوس ياقُوبُوه كَسِيَّه ڏوانيٽس ولِيكِيٽه. بِرَاه ڪَسَاه  
أَسْرَمَة تَمُونُوه أي دهَى إِيكِتِين إِيفِين.

15 ياقوب مسرى دهای ایتیه ملیة هوین ایرویت بُرُوه هن  
هوی ایته.

۱۶ گساه اری یقنا داتاسنه شیکم او کیاک اتفاکنـه. ابراهیم هاموریایی ادلـب ایهـنیـب و هاشـیـب ارـی اـنـوـبـاـسـنـه.

١٧ اُودور اُکواسنة ابراهیم هیاب ایکتیب اوادیة ایتیة. بین اُودور ادھیون مسرنیب قُو داب اکای ایفین.

۱۸ ملیة ویر هدا مسیر یهکم، یوسیف اری بُروه کیگن.

20 بین اودوریب موسه افرے- بُروه ونیت داورے چنا، مهی  
ترقة افرؤیاس قیوسته إسهمته.

21 ملیاب بروه براب اشتے داوي هوي إتهزاونه، و هدایت  
اوقت ارى تمیریت اوروس نکواس.

22 مُوْسَة وَنِيْت داٍي تَالِيمَ مَسْرِيب تَالِيمَمِيَّة. بِرُوه وَنِيْت أَكْرَه تَاك هَدِيدَأْبُو.

23 مُوسَة قُلْق تُمُون هَوْلَة إِدِهْوَب، إِنْدُو اِبِيِس يَا سِرِّاِيلَے  
إِيشِمَيِتْ تُونَة يَهْرُو.

<sup>09</sup> Aan aanda aree hoobeen. Yuusif han yhoobeesoon gaalu, isanaayaas imood'anit kishiyaab ikwaasniit Masreeb idlibna. Ukwaasana laakiin geeb iifi.

<sup>10</sup> Kasseeh igwirhaayee ifr'a. Ukwaaasana winneet kanaaniigaab ikwaasiit Fir'uun Masreeb whad'aay geeb tageegsiyaay y'abik. Fir'uun Masri kehii had'aab iikwas, kastooth baruuhiibriyeet toona aree is'abik.

<sup>11</sup> Malya Masreebwa Kan'aaneebwa yhasheeb wharri kwidhiya. Akra gwirha aree ikeen, hoobivaanga m'ariit tamiijit inawna

<sup>12</sup> Yaaguub Masreeb harroob iifyeet toona ikanhoob, hoobiyeenga hankaab mabayees

<sup>13</sup> Oodoor umalya idifneet timasaafa Yuusif isanaayees itookkaan, Fir'uun han Yuusfiib indhiwa ikan.

<sup>14</sup> Yuusif baaboos Yaaguubwa kasseeh dhiwaayees waliikiya. Baraah kassaah asarama tamuunwa ay dehay iiktiin jiifin

<sup>15</sup> Yaaguub Masree dehaay eeya malya hoobeen eeraweeet baruuhan hooy iyiya.

<sup>16</sup> Kassah aree tiginaadaataasna Sheekeem  
ookiik itfayaakna. Ibraahim  
Haamuuriyaayee idlib iyhaneeb whaashiib  
aree itoobaasna.

<sup>17</sup> Uudoor Ukwaasana Ibraahim hiyaab  
iiktiyeeb iwaadiya eeyaa. Been oodoor  
udehayuuun Masreeb gwidaab akaay iifin

<sup>18</sup> Malya weer had'a Masir yhakim, Yuusif  
aree baruuh kiikan.

<sup>19</sup> Uun whad'a hoobiyeenga iitil amaag waraayi. Oofraayoosna barraab ishti sid'iit, malyaab uufraay iyiiin.

<sup>20</sup> Been oodooriib Muusa ifri. Baruuh winneet daawri jinaa, mhay tirga ifarooyaas geeboosna isehamna.

<sup>21</sup> Malyaab barooh barraab ishti d'uuy hooy  
iteharraawna, whad'aayt oot aree timriit  
ooroos tikwaas.

<sup>22</sup> Muusa winneet daayi t'aliim Masreeb t'aliimamiya. Baruuh winneet akra tak hadiidanaabu.

<sup>23</sup> Muusa fadhib tamuun hawla id'ihooib, indhiwaayees Y'israa'iili iishtameet toona yhariw.

<sup>24</sup> إِمْبَابِ قَالَ مَسْرَے قَالَ بَرِيسْوَهُ أَمَّاَقَ وَرَايِي رَهِيَةَ.  
أَمْسَرَے إِيرَتْ بَرُوهُ إِشْدُهِنَ.

<sup>25</sup> مُوْسَةَ أَدْهَيْسُ اُورَوْ أَكْوَاسَنَةَ بَرِيهَ إِشْدُهِنَّ چَلَّاَيِ هَايِ  
يَابِ إِيكَتِيَّيْتِ تُونَةَ إِكتِيَّيْبِ هِيِسِيَةَ. بَرَاهِ لَاَكِينَ كِيَّكَةَ.

<sup>26</sup> اُومِبَا اُورَوْ مَلَوْبِ إِنْثُوايِسْوَسِ فَنَاسَمِيَ رَهِيَةَ، إِبِيتِكَ أَرَى  
أَيْلِ إِدَءِ. بَرُوهُ <بِهَانَةَ، بَرَاكَنَةَ مَهَلَّاكَنَةَ إِسْرَإِلِيَّانَةَ، نَانْهُوَيِ بَكَ  
تَكَنَّكَى دَهَايِ أَمَّاَقَ نِيَاٰتِيَّنَةَ؟> إِدَءَ.

<sup>27</sup> لَاَكِينَ أُونَكَ اُوفَنَةَ بَدْوِيَابِ مُوسَابِ هَرَا إِكْوَتِ مَلِيَةَ <أَوْ  
بَرُوكِ هَاكَمُونِ إِكْوَاسِ هَوَكِ، آوْ قَادِيبِ إِكْوَاسِ هَوَكِ؟>

<sup>28</sup> إِرُوْ أَمْسَرَے تَدِرِيَتِ تُونَاتِيَتِ أَنِيبَ هَنِ إِدارِ هَنِبِ تَنِديَةَ  
هَنِ؟> إِدَءَ.

<sup>29</sup> مُوْسَةَ اِبنِ اِبَهَلَى إِمَسِيوُ اُورَدَورِ، مِيدِيَانِ وَهَاشِيَبِ إِكْوَيِرَے  
چَلَّاَيِ إِفِنِ قِيقَيَةَ. يَارَاسِ إِملُو بَيِّنَتِيَ إِفَرِيَّنَةَ.

<sup>30</sup> فَدْقِ شَمُونَ هَوَلَّاَيِ هَرَا، بَرُوهُ مَلَكِ بُوبِ هَنَدَے تَإِيَّتِيَ  
شَبَوْنِيَبِ سِينَيَيِ اُورَبَايِ دَزِ دَهَايِ لَوَيَةَ.

<sup>31</sup> مُوْسَةَ تُونَةَ تُونَةَ رَهِيَةَ اُورَدَورِ وَتَنِيَتِ أَجَّبَيَةَ. إِبَايَتِ إِدَولِ  
إِشِّيَبِ، أَكْوَاسَنَةَ أَرَى،

<sup>32</sup> أَنَّهِيَ هَوَبَاكِ إِبرَاهِيمَوَهُ، إِسْهَاقَوَهُ، يَافُوبَوَهُ يَإِيدِنِيَبِ  
وَأَكْنُونَأِيُو، إِدَءَ. مُوْسَةَ كَتَتِيَةَ وَهَنَدَے إِيشِبَيِ دَهَايِ أَدْقَرَابِ  
كِيَّكَيِ.

<sup>33</sup> أَكْوَاسَنَةَ مُوسَايِ دَهَايِ <تَقَدَّاتِيَكَ نَشَا، أَوْمَهِينَ بَرُوكِ هَوَيِ  
تَنِقَّيَيَبِ أَلِيَهِ هَاشُوَّ-

<sup>34</sup> أَنَّهِيَ مَسَرِّيَبِ أَمَّاَقَ أَتَوِيرِيَنِ تَلِيلِيَاتِيَبِ رَهَنَ.-  
تُواَوْتُوَسَنَةَ اِمَسِيوُ أَكَايِ بَرِيهَ إِشْدُهِنَّ چَلَّاَيِ يَأْبُو. اُونَنَّ مَسِرِّيَبِ أَقِرِ  
إِنَّهِيَ هَوَكَةَ،> إِدَءَ.

<sup>35</sup> اُونَ مَسِرِّيَبِ أَدْهَيْسُ اِربَنَةَ <أَوْ هَاكَمُونَرَةَ قَادِيَيَنِ إِكْوَاسِ  
هَوَكَةَ؟> إِيدِنِتِيَبُو. أَكْوَاسَنَيِ مَلَكِ يَهُنَدِيَبِ بِتَكِيَ مَسِرِّيَبِ  
بَهَلِيسَمِيَانِ. أَكْوَاسَنَةَ مَسِرِّيَبِ أَمَّالَكِ مُوسَةَ اُورَدَهِيَوَهُ أَمَالِيَّوَسِ  
إِشْدُهِنَّ چَلَّاَيِ يَإِشَنَمَنِي دَهَايِ إِبِيَةَ.

<sup>36</sup> مَسِيرَوَهُ اُورَبَهَرُ وَأَدَرَقِيَوَهُ أَمْفَالِيَيَوَهُ مَأْوِجَسَنَوَهُ أَلَامَاتَ  
إِكْوَاسِ، مَسِرِّيَبِ فَدْقِ شَمُونَ هَوَلَةَ اُوكِيَكِ مَسَرِّيَبِ وَهَاشِيَيِ إِفَرَاتِ  
إِكْوَاسِ.-

<sup>24</sup> *Imb'eeb gaal Masri gaal bareesooch amaag waraaayee rhiya. Umasri idirt barooh ishidhhan.*

<sup>25</sup> *Muusa udehayuus uuraaw Ukwaasana bareeh ishidhhiini jillaay haay y'aab iiktiyeet toona iktiinnee hiiysiya. Baraah laakiin kiikanna.*

<sup>26</sup> *Oomb'i ooraaw maloob indhiwaayeesoos finaasamee rhiya, eebtik aree adil id'i. Baruuuh <Yhaana, baraakna mhallaakna Israa'iliibaana, naanhooy bak taktakee dehaay amaag niyatteena?> idi.*

<sup>27</sup> *Laakiin uutak oofna badooyaab Muusaab har'a ikwit malya <Aaw barook haakmoon ikwaas hook, aaw gaadiib ikwaas hook?>*

<sup>28</sup> *Iru Umasri tidireet toonaatiit aneeb han idaarheeb tindiya han?> idi.*

<sup>29</sup> *Muusa een ibhali imaasiw oodoor, Miidyaan whashiib ikwiiri jillaay ifdin giigiyi. Y'araas imalu beentooy ifreema.*

<sup>30</sup> *Fadhig tamuun hawlaayi har'i, barooh malak buubi hindi t'iiteeb tusabbootiib Siinaay oorbaay dar dehaay lawiya.*

<sup>31</sup> *Muusa toon toona rhiya oodoor winneet ajjabamiya. Ibaayt idwil ishbib, Ukwaasana aree,*

<sup>32</sup> *<Ani hoobaak Ibraahimwa, Isehaagwa, Yaaguubwa y'ibidneeb W'ankwanaayu> idi. Muusa katatiya whindi iishbabee dehaay adgiraab kiiki.*

<sup>33</sup> *Ukwaasana Muusaay dehaay <Tigid'h'ateek nash'aa, uumhiin baruuk hooy tingadiyeeb alya haashu.*

<sup>34</sup> *Ani udehayi Masreeb amaag atweeryee tiliiliyaateesi rhan. Tiwaawtoosna amaasiw akaay bareeh ashidhhiini jillaay y'aabu. Oont'a Masir agir eefi hooka.> idi.*

<sup>35</sup> *Oon Muusaab udehayoos iribna <Aaw haakmoonwa gaadiyoon ikwaas hooka?> iidneebu. Ukwaasanaayi malak yhindiiyi bitkay Muusaab bhaliisamiyaan. Ukwaasana masi umalak Muusa oodehaywa umaalhiyoos ishidhhiini jillaay iishtamnee dehaay eeya.*

<sup>36</sup> *Masirwa oobhar w'adarooywa umingaayiibwa m'uujisaatwa alaamaat ikwaas, masi fadhig tamuun hawla ookiik Masreeb whaashii ifir'at ikwaas.*

<sup>37</sup> مُوستَه يَاسِر إِلَيْهِ دَهْي سُوِيَّاب (أَكْوَاسَنَة قَال أَدْهَيْسُوكَنَة وَاسِسَ إِنْدَرَ، اُونَ أَنْتِب إِكْوَاسِيَّب تُونَاتِيت نَبِيب إِكْوُسَ إِنْدَرَ) إِدِيب بَرَوْسُو.

<sup>38</sup> مُوستَه أَدْهَيْوْن تُسَبَّوْتِب إِشَاؤُوَسَ، أَمَّلَك أَرَى اُورَبَاي سِينَاي بَرَوْه بَفْلِيسَمِيَّة. بَيَنْتُوي أَرَى إِنْ ابَهَلَ إِمْدَهَن إِيَّو إِتَّيَّوَاي، بَيَنْقَن هَسِيَّة.

<sup>39</sup> لَاكِنْ هَوْبَان بَرَوْه سِنَكَرَاب كِيكِين. بَرَوْه اِرْبَنَة، مَسِير مَأْقِيرَت يَهَرُونَة.

<sup>40</sup> أَودَهَي هَارُونِي دَهَاي «سَنَمَاب قَلْب دَهُون دَاهِيَة مَالَهِيَب إِكِينَ. مُوستَه مَسَرِي إِسْفَرَأْ هَوْن، اُونَتَأْ لَاكِنْ نَان دَهَاي لَوْتِتِب نَقْمَ» إِدِينَ.

<sup>41</sup> بَيَنْهُوب سَنَم لَقَائِيَت هَيَّاَتِب إِدِينَ، اُون أَلْقَة كَرَامَات دَهَاي إِبِرَأَنَة، اُون أَشْقَايَوْسَنَة إِدِيَاَتِب أَرَى وَتِتَ هَوِي أَنْفَرَهَاب إِيكِينَ.

<sup>42</sup> أَكْوَاسَنَة تِسَرَتِيَسْ أَودَهَي يَهِيَت يَإِش إِدِإِ. مَلِيَّة يَهِيَّكُو تِيرِتِتِب إِيفِين يَإِدِنَة. اُون أُوكَتَاب إِنِيَّابِيَّإِنِيَّبِيَّت تُونَاتِيت بَيَاسِر إِلَيْهِ، بَرَاكَنَة أَمْنِقَابِب يَهَوْلَة إِقْقَق تَمُونِب كَرَامَات دَهَه فَرَاب كِيَّتَة. إِنْدَرَ أُوكَنَاب.

<sup>43</sup> بَرَاك أَسَنَم مَولَنِك يَأِدِنِتِب اُومَهِين اوْكِيك أَفُوايِّيَكَنَة بَيَكِينَانَة، وَهُوْكُو أَسْنَمَوكَنَة رِيفَانَوَة. إِنْ أَسَنَمَة شَعَمَاتِانِيَت مَلِيَّة تَأِدِنَة. اُونَتَأْ أَنِيَّ بَرَينَكَنَة بَابِلُون هَرَإِي دَهَاي إِسْوِدِف هَوْكَنَة أَنْدَرَ، إِدِإِ.

<sup>44</sup> أَمْنِقَابِب هَوْبَان أَكْوَاسَنَة هَوِي يَأِدِنِتِت تُكَهِيَّمَة قَبِب إِيفِين. تَان بَتَاه مَسِير تُكَهِيَّمَة أَكْوَاسَنَة مُوسَاب إِسْتَكَوِيَّت بَتَتِسَة. بَتَاه مَسِير مُوستَه رَهَاب إِيكِتِيَّت كَهِيَّمَاتَه.

<sup>45</sup> مَلِيَّة هَوِيَّن إِتَّيَّوَيَّنَة، بَرَاه يَشُوَّاب إِبِيَّنَى دَوَر قَبِيَّوْس هَاي قَقِينَ. أَودَهَي أَكْوَاسَنَة بَرَبِّيَّوَه جَلَّاَي قَقِيَّبِيَّب أَمْهِنَوْس أَرَى تِنَنَ تُكَهِيَّمَة إِيدِإِنَة. هَوْبَان تِنَن تُكَهِيَّمَة وَهَدَأْ دَوَدِبِب أَدَمَان اوْكِيك بَيِّرِينَ.

<sup>46</sup> دَاوِد أَكْوَاسَنَة أَفِر هَسِيَّاَي إِدِإِيت، بَرَوْه يَأْثُوَسَه هَوِي سِيلَانِيَّنَى قَوَّه دَأُور أَرَاثِيَّة.

<sup>47</sup> لَاكِنْ وَهَدَأْ سُلَيْمَان بَيِّن اوْقَو أَكْوَاسَنَاي دَهَاي إِنْكُوْكُو إِدِإِ.

<sup>37</sup> Muusa Y'israa'iili dehay sooyaab <Ukwaasana gaal udehayiisookna waasi indi, oon aneeb ikwaaseeb toonaatiit nabiib iikwasi indi. idib baroosu.

<sup>38</sup> Muusa udehayoon tusabbootiib ishaawawi, umalak aree oorbaay Siinaay barooh bhaliisamiya. Beentooy aree een ibhali imidhhan iyaw ittiyeewaa, beetoon hassiya.

<sup>39</sup> Laakiin hoobaan barooh sinaakraab kiikeen. Barooh iribna, Masir m'ageert yhariwna.

<sup>40</sup> Uudehay Haaruunii dehaay <Sanamaab galib dehoon d'iya maalhiib ikatiin. Muusa Masree isfar'a hoon, oont'a laakiin naan dehaay lawtaneeb nigam. idiin.

<sup>41</sup> Beenhoob sanam lagaayt hay'aatiib id'iin, oon ulaga karaamaat dehaay iffir'ana, oon ushagaayoosna idaayaaneeb aree winneet hooy anfirhaab iiktiin.

<sup>42</sup> Ukwaasana tisarattees oodehay yhiit y'ish id'i. Malya yhayikw tibreetaeb eefeen y'abidna. Uun uuktaab inabiyaayi indiyeet toonaatiit <Y'israa'iili, baraakna umingaayiib yhawla ifadhig tamuuniib karaamaat deha fir'aab kitteena. indi uuktaab.

<sup>43</sup> <Baraak usanam Mooleek y'abidneeb oomhiin ookiik ugawaayeekna yaksitaana, whayuukw usanamookna Reefaanwa. Een usanama shagaamtaaniit malya t'abidna. Oont'a ani bareekna Baabiiloon har'ii dehaay isuudif hookna andi. idi.

<sup>44</sup> Umingaayiib hoobaan Ukwaasana hooy y'abidneet tukheema geeb iifiin. Taan bataah masi tukheema Ukwaasana Muusaab istakwkweet bateesta. Bataah masi Muusa rhaab iiktiyeet kheemaata.

<sup>45</sup> Malya hoobeen ittiyeewaayna, baraah Yashuu'aab iibiini door geeboos haay giigiin. Oodehay Ukwaasana bareeyooh jillaay giigsiyeeb umhiinoos aree teen tukheema iid'irna. Hoobaan teen tukheema whad'a Daawidiib udamaan ookiik iibriin.

<sup>46</sup> Daawid Ukwaasana afirhisuyaay id'iit, barooh Yaaguubi hooy siileeleeni gawi d'uur araatamiya.

<sup>47</sup> Laakiin whad'a Suleemaan been oogaw Ukwaasanaay dehaay itkwikw id'i.

<sup>48</sup> مَسِيْ أَكْوَاسَنَةُ اِتْقِيقَةٌ، دَهَى دَإِرَابٍ إِكْتَسَرَ قَوْبَ كَدَايَةٍ. إِنْ بَرِيهِ أَنْبَسَرَ أَكْوَاسَنَةُ بَهْلِيسِمِيَّةٌ أَوْدُورَ دِيَابُو،

<sup>48</sup> Masi Ukwaasana Utageega, dehay d'iraab ikati gawiib kadaaya. Een bareeh Unabi Ukwaasana bhaliisamiya oodoor diyaabu,

<sup>49</sup> تَابِرَتْ تَهَدَّى بِتَسْتَبِيْتَ كُرْسِيَّةٌ،  
ثُوبُوتْ أَرَى إِرْقَادَيْتَ مِيَاثُو،  
كَكَ تَلَبِيْتَ قَوْ دَهَهَ إِيدَرْ تَنْتِيَةٌ؟  
كَنِيَّةٌ هَاشِيبَ أَرَى إِثْوِيْسَ أَنْدَرَ؟  
<sup>50</sup> أَنْسَرَ نَاتِكَةً أَكْوَاسَنَةً.»

<sup>49</sup> Taabri tehad'aayeeti kursiya, tuubut aree iragadaayeeti miy'atu, kak t'iiti gaw deha iid'ir tindiya? Keeya haashiib aree ituubis andi?  
<sup>50</sup> Ani naatka akwaas.»

<sup>51</sup> بَرَاكَ وَأَمَاقَ نِيَابُو، بِأَكْرَةٍ قِرْمَالِيَّةٌ. كَسَوَهُوبَ إِيشُوكَ إِتْقِيقَةٌ فَنَاتِيَّةٌ، هَزْبَاكَنَةٌ هَنْ سُورَ وَبِرَابَةٍ.

<sup>51</sup> Baraaq w'amaag niyaaywa, y'akra girmaaya! Kassoohoob Eeshuuk Itageega finaateena, hoobaakna han suur weeraaba.

<sup>52</sup> قَالَ نَبَى بَابَكَنَةَ أَمَاقَ وَبِرَابَ بِيكَارِنَبَ إِيفَى إِكْتَسَرَ ؟ إِنْتِيَةٌ  
أَوْنَقَالَ أَكْوَاسَنَةَ إِسْنَاكِيرَ بَى آيِ سُوَيْبَنَ إِدارَنَةٌ. أَونَتَأَرَى بَرَوَه  
نُوتَانِيَّتَ تِدْرَنَةٌ.

<sup>52</sup> Gaal nabi baabaakna amaag weeraab biikaayneeb eefi ikati? Inabiya oongaal Ukwaasana isnaakiiri aay sooyiin idaarna. Oont'a aree barooh nuuntaaniit tidirna.

<sup>53</sup> أَكْوَاسَنَابِ إِمَلَكَ هَقَ سُوَيْاهَرْكَنَةٌ، لَاكِينَ سِنَاكَرَابَ كِتَنَةٌ.» إِدَرَ-

<sup>53</sup> Ukwaasanaayi imalak hag sooyaahookna, laakiin sinaakraab kitteena.» idi.

### إِسْتِفَانُوسِيَّتْ تَوَيَّتْ

### Istifaanusiit tooyat

<sup>54</sup> أَمْجَلِسَ دَهَ إِسْتِفَانُوسِيَّبَ إِبْهَلَ إِمَاسِوَنَهُوبَ، وَنَيْتَ يِهْسِينَ قَبِيَّانَ.

<sup>54</sup> Umajlisi da Istifaanusiib ibhali imaaasiwnahoob, winneet yhaseen gadabiyaan.

<sup>55</sup> لَاكِينَ إِسْتِفَانُوسَ بَيْنَ إِيشُوكَ إِتْقِيقَةَ إِنَّبَ. تَبِيرَتْ إِشْبِهُوبَ،  
أَكْوَاسَنَةَ أَلْيَابُو يَسُوَّا وَنَهَ أَمِيقُوْدِي دَهَايِ قَدَرَ رَهِيَّةٌ.

<sup>55</sup> Laakiin Istifaanuuus been Eeshuuk Itageega itab. Teebri ishbibhoob, Ukwaasana Alyaabwa Yasuu'a wa na umiigwadii dehaay gadee rhiya.

<sup>56</sup> إِسْتِفَانُوسَ بَرِيَّهُ دَهَايِ «تَبِيرَتْ فَدَقَتْ أَكَايِ رَهَنَهَ،  
وَآدَمَ إِورَأَرَى أَكْوَاسَنَايِ مِيقُوْدِي دَهَايِ إِنَقَدَيِ رَهَنَهَ».» إِدَرَ-

<sup>56</sup> Istifaanuuus bareeyooh dehaay «Teebri fadagt akaay rhani, W'aadami Oor aree Ukwaasanaay maygwadii dehaay ingadee rhani.» idi.

<sup>57</sup> أَمْجَلِسَ دَهَ أَكَرَابَ بَهَلِيَّانَ، يَانْقُولِيَّسَنَةَ يَاكِنَتَهَنَةٌ. قَالَ دَوَرَ  
هَدَابَ أَرَى إِسْتِفَانُوسَ إِيَّثَانَهَنَةٌ.

<sup>57</sup> Umajlisi da akraab bhaliyyaan, y'angwileesna y'aabikna. Gaal door hiddaab aree Istifaanuuus iiith'ana.

<sup>58</sup> بَرَوَهِ ثَعَدِيَّنَاتِيِ إِفَرَانِيَّتِيِ أَوْنِيَّتِيِ قَدِيَّانَ. أَوْدَهِيِ بَرَوَهِ فُوسِرِيِ  
بِدَهَا إِيَّفِينَ، يَهَلَاكَيِّسَنَةَ سَأَوْلَ أَنْوَسِمَابَ تَكَرَّرَ قَدَّاَيَهَ وَهِيِ  
دَاسِيَّانَ إِدَيَّانَ.

<sup>58</sup> Barooh tumadiinaatii ifir'aniiit aweeyee geediyaan. Uudehay barooh gwisree bidehaa iifiin, yhalaakaayeesna Saa'uul atoosimaab taki ragadaayi whii daasiyaan id'iin.

<sup>59</sup> بَرَاهَ بَرَوَهِ قَيَّدَنَاهَيِ أَكَايِ، إِسْتِفَانُوسَ سِيلَانِيَّةٌ «وَأَنْكُونَةَ يَسُوَّا،  
إِيشُوكَ تُونَمَاهِيَّةٌ».» إِدَرَ-

<sup>59</sup> Baraah barooh geedee akaay, Istifaanuuus siileeliya «W'ankwana Yasuu'a, ishuuki nuunamaaya.» idi.

<sup>60</sup> مَلِيَّةَ بَرَوَهِ إِقْنَاطِيَّسَ كَهِيِ ڏِبِيَّاَيَتْ «أَكْوَاسَنَةَ، تُونَ تُومَاقَ  
دَهَايِ بَالِيَّكَةَ».» إِدَرَ- إِنَنَ إِبَيَتْ هَرِإِي شَاوَتَهَ إِبَيَهَ.

<sup>60</sup> Malya baruuh igindhifaayees kehii dhibiyaayt «Ukwaasana, toon toomaag dehaay baa'abiika!» idi. Een iduit har'ii shaawti iyiya.